Om Hrim ritam ②

バークティール　 バガースチャ　 バジャナム　 バーヴァ　 ベーダ　 カーリーィ

Bhaktir bhagahscha bhajanam bhava-bheda-kari

神様に対する愛　６つの良い性質を持っている者　霊的な実践 世俗的な世界　切る

ガッチャーン ティヤラーム　 スヴィプラム　 ガマナーヤ　 タットヮム

Gachchhan tyalam suvipulam gamanaya tattvam;

ヴァーク トローッ　 ドゥリ トーピ　 フリ ダ イェー　 ナ　 メ　 バーティ　キーンチーッ

Vaktrod - dhritopi hridaye na me (cha) bhati kinchit

タスマーッ　 トヮメーヴァ　 シャラナム　 ママ　 ディーナ　バンドゥー！

Tasmat tvameva sharanam mama dina-bandho!

＜意味＞

＜賛歌集の訳＞

この世の束縛の破壊者―信仰と願いと礼拝は実に、

人を至高の真理に導くに余りあるもの。

これらについて多く語るうちに、私は全く全てを忘れてしまう。

あなたは私の唯一の避難所、おお、卑しい、迷える者の友よ！

＜語句解説＞

Bhaktir：Bhaktih （神様に対する愛）

Bhagahscha：※1. Bhagah（6つの良い性質）+ cha（～もalso）

Bhajanam：バジャン。霊的な実践

Bhava：※2.（世俗的な）世界

bheda：切る

kari：

Gachchhan：Gachchhanti＋alam

**＜解説＞**

※1. Bhagah（6つの良い性質） + cha（～もalso）＝6つの良い性質を持っている者

Bhagaは６つの「良い性質」のこと。この場合の「良い」は「永遠の善」という意味

※1. **Bhagah（6つの良い性質）とは**

1. すべての善の富（オイッシャーリヤ）：お金、超能力などすべて。

2. すべての善の力（ビーリヤ）：様々な（肉体、感覚、心、知性）の力すべて。

3. すべての永遠の名声（ヤシャ）

4. すべての永遠なる美（スリ）

5. 知識（ギャーナ）：世俗的と霊的の２つの種類がある

①世俗的な知識（アパラ・ギャーナ）（アパラ・ディッビャ） 普通の知識、学問。

②霊的な知識（パラ・ギャーナ）（パラ・ディッビャ） 悟った人の知識。

6. 放棄（ヴァイラッギャ）：無執着

**これらの６つの良い性質を持っている人が、バガヴァーン（bhagavan）です。**

「バガヴァッド・ギーター」では、シュリー・クリシュナがバガヴァーンです。

なぜならその「６つの良い性質」を持っていたからです。

アルジュナもユディシュティラも大変良い人ですが、バガヴァーンではありません。

また、高いレベルの聖者はたくさんいますが、やはりバガヴァーンではありません。

なぜなら、その聖者たちも「６つの良い性質」すべてを持っていないからです。

スワーミー・ヴィヴェーカーナンダも七賢の一人でしたがバガヴァーンではありません。

スワーミー・ブラフマーナンダもバガヴァーンではありません。

しかし、シュリー・ラーマクリシュナは「６つの良い性質」を持っているのでバガヴァーンです。

※2. Bhava bhedakari

私たちは、Bhava（世俗的な世界、世俗的な欲望や楽しみ、執着）の鎖で縛られています。

それは奴隷の状態です。

しかし、私たちの本性は「自由」です。ですから自由が欲しければ、その鎖を切らなくてはなりません。

**◆どのような方法、どのような武器でその「世俗的な鎖」を切りますか？**

**①神様に対する愛（バクティ）**

**②知識（ギャーナ）**

**③放棄（バイラッギャ）**

**④実践（バジャン）**